

POESIA!
POESIA!
POESIA!
POESIA!
POESIA!
POESIA!
POESIA!

BARCELONA POESIA

SET DIES DE POESIA A LA CIUTAT

10-16 MAIG 2018

 **BARCELONA
CULTURA**

Ajuntament de
Barcelona



PRESENTACIÓ	3
JOCs FLORALS DE BARCELONA	5

DIJOURS 10 DE MAIG	6
DIVENDRES 11 DE MAIG	9
DISSABTE 12 DE MAIG	14
DIUMENGE 13 DE MAIG	21
DILLUNS 14 DE MAIG	24
DIMARTS 15 DE MAIG	28

XXXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESIA DE BARCELONA	33
--	----

Arriba el mes de maig i torna, un any més, Barcelona Poesia. La del 2018 serà la seva vint-i-unena edició i, per celebrar-ho, el festival vol tornar a omplir la ciutat de versos. Versos de poetes que s'escriuen en català i que confirmen que la nostra poesia és plural, diversa i està més viva que mai. Versos de poetes que arriben de fora i que sonen en altres llengües, de Singapur a Xile i l'Uruguai, passant pel País Basc, el Regne Unit, França, Palestina, i un feliç etcètera. Feliç perquè, per aconseguir que una literatura creixi, és a dir, es posi en dubte, s'afirmi i es contradigui si cal, és imprescindible que tingui una mirada internacional. Una mirada i una oïda. Per això hem convidat més d'una vintena de poetes i artistes estrangers. Versos que es diuen en diàleg amb altres disciplines, especialment amb la música, l'electrònica i les arts escèniques. Versos que uneixen projectes comunitaris per reivindicar les places, el barri, allò que es crea des de baix i en col·laboració. Versos que sorgeixen d'En Residència, un projecte que posa en relació la poesia, la creativitat i l'educació als instituts de la nostra ciutat. Versos que rendeixen homenatge als nostres poetes i artistes, i versos que celebren les entitats que treballen per la poesia catalana, com ara l'AELC, que hi persevera des de fa més de quaranta anys. I, finalment, versos que reivindiquen la llibertat d'expressió, i que ho fan a través del PEN Català. Versos i més versos, perquè la poesia, avui més que mai, ens és necessària.

MIREIA CALAFELL I ÀNGELS GREGORI
Directores de Barcelona Poesia

DEU!
ONZE!
DOTZE!
TRETZE!
CATORZE!
QUINZE!
SETZE!

DIJOUS
10 DE MAIG
18 h

**Saló de Cent
de l'Ajuntament
de Barcelona**
Pl. de Sant Jaume, 1

Mantenidors
Manuel Forcano Aparicio
(president),
Àngels Gregori Parra,
Jaume C. Pons Alorda,
Jordi Marrugat Domènech,
Ponç Pons Giménez i
Josep Lluch Puig

Presentadora
Àngels Bassas

LLIURAMENT DEL PREMI DE POESIA Jocs Florals DE BARCELONA 2018

Cap certamen literari de primera magnitud no es troba tan íntimament lligat a la cultura del nostre país com els Jocs Florals. Des de l'edat mitjana fins als nostres dies, la d'aquest guardó ha estat una història de glòria, de silencis i d'eufòria, d'interrupcions, de multes, de denúncies i de defensa de la llibertat. Alcover, Maragall o Verdaguer van ser alguns dels poetes que arribaren a assolir el títol de Mestre en Gai Saber. I Rodoreda, Bartra, Oliver i Riba foren alguns dels escriptors que ajudaren a fer d'aquest certamen la iniciativa cultural amb més repercussió viscuda a l'exili. No oblidem la tasca de tota la gent que, des de la comissió organitzadora, va celebrar els Jocs Florals a l'exili, lluitant per mantenir la continuïtat d'un dels premis literaris més antics d'Europa i treballant per ensenyar al món la nostra literatura i concebre-la com un acte de llibertat en un moment en què aquí dominava la dictadura i la barbàrie. L'entrega del Premi de Poesia dels Jocs Florals suposa el tret de sortida de Barcelona Poesia 2018. Enguany el balanç poètic de l'any anirà a càrrec del professor, estudiós i crític Francesco Ardolino, a qui acompanyaran alguns dels qui per a ell són els autors dels poemes més destacats de 2017. Finalment, en l'any en què es compleix el vintè aniversari de la mort de Maria-Mercè Marçal, la crítica i biògrafa Lluïsa Julià li dedicarà un homenatge tot remarcant-ne la figura d'escriptora i intel·lectual compromesa.



DIJOUS
10 DE MAIG
19.30 h

40 ANYS DE L'AELC, 40 ANYS DE POESIA

**Verger del Museu
Frederic Marès**
Pl. de Sant Iu, 5

A càrrec de
Margarita Ballester,
Núria Busquet,
Guillem Gavalrà,
Ramon Guillem,
Vicenç Llorca,
Jordi Pàmias,
Teresa Pascual,
Susanna Rafart,
Antònia Vicens i
Antoni Vidal Ferrando

Presentació
Bel Olid i Maria Antònia
Massanet

Organització
Associació d'Escriptors
en Llengua Catalana



L'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC) va celebrar el quarantè aniversari amb una festa el 28 d'octubre de 2017. Amb motiu de Barcelona Poesia 2018 vol fer un repàs de la seva trajectòria en clau poètica amb un recital al Verger del Museu Frederic Marès que inclourà una selecció de deu dels seus poetes més representatius vinguts d'arreu del territori. Els versos dels poetes es fondran amb l'acompanyament de veu i música de Meritxell Gené.

DIJOUS
10 DE MAIG
20 h

POLYMORPHISM

**Antiga Fàbrica Estrella
Damm**
Rosselló, 515

A càrrec de
Deborah Emmanuel
i el DJ Kiat

Amb la col·laboració de
National Arts Council
of Singapore
Antiga Fàbrica Estrella
Damm



© Maria Baranova-Suzuki

Deborah Emmanuel (1988) és una poeta, *performer* i cantant de Singapur, autora de *When I Giggle In My Sleep* (2015) i *Rebel Rites* (2016). Ha dit els seus versos a Nova York, Berlín, Londres, Melbourne i Katmandú, entre altres ciutats. Amb la seva primera visita a l'Estat tindrem l'oportunitat de confirmar els elogis que la crítica de Singapur n'ha fet: «És indubtablement un dels talents més grans de l'*spoken word* que he vist mai en el món de la poesia», «la seva és una poesia tendra i dura a la vegada, capaç de reivindicar la vulnerabilitat com a fortalesa i d'acarar amb encert qüestions com la diversitat, la identitat i l'experiència».

Els versos recitats i cantats d'Emmanuel els acompanyaran l'electrònica i els visuals de Kiat, un dels DJ de Singapur amb més renom internacional, amb qui col·labora sovint en el marc del col·lectiu d'art i experimentació Syndicate SG. Amb tot això, és fàcil acceptar que no ens hauríem de perdre aquesta cita única. De cap manera.

DIJOUS
10 DE MAIG
21h

JANSKY

**Antiga Fàbrica Estrella
Damm**
Rosselló, 515

A càrrec de
Raume i Laia Malo

Amb la col·laboració de
Antiga Fàbrica Estrella
Damm



© Pablo Attfield

El duet JANSKY defineix el seu propi subgènere: l'electrovers. *Beats* orgànics i digitals, com ara enregistraments d'ocells, branques o baixos, ballen al so de la flauta hipercontemporània de Raume i la veu de Laia Malo. Una *rave* de sons i versos, amb grans dosis d'improvvisació jazzística i una sensualitat radical que sorprèn el públic d'arreu. La seva trajectòria no fa més que confirmar que JANSKY és una de les propostes més interessants del panorama actual en l'àmbit de la poesia i la música. És per això que des de Barcelona Poesia ens hem volgut afegir, sense dubtar-ho, a la impressionant llista de festivals que els han convidat a presentar el seu espectacle, que és molt més que un recital o un concert: Liverpool Sound City, Fiesta des Suds de Marsella, Cambridge Poetry Festival, Poetas de Madrid, Vociferio de València, Furtherfield de Londres i Sónar de Barcelona, entre molts d'altres.

DIVENDRES
11 DE MAIG
18h

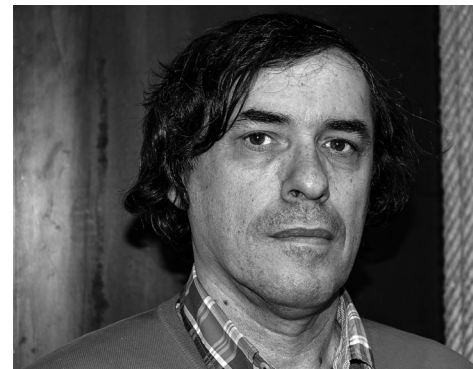
RES MÉS QUE POESIA: MIRCEA CĂRTĂRESCU

LECTURA DE POEMES
«PER AL BENEFICI D'ALGUNS AMICS»

**Verger del Museu
Frederic Marés**
Pl. de Sant Iu, 5

A càrrec de
Mircea Cărtărescu i
Xavier Montoliu Pauli

Amb la col·laboració de
Lleonard Muntaner Editor
Universitat Autònoma
de Barcelona



© Jaume Muntaner

Si calgués una targeta de presentació d'aquest tendre, encisador i lleugerament irònic home de lletres romanès, sota el nom de Mircea Cărtărescu no hi podria dir altra cosa que no fos «poeta» o, millor encara, «POETA», ja que les seves vivències literàries són (en) majúscules. Lectura de poemes del seu darrer llibre *Nimic/Res*, publicat l'any 2010, si bé escrit entre 1988 i 1992. Es tracta d'un conjunt de poemes que l'autor va oblidar «abandonats» dins un sobre en una caps de cartró. Com va declarar ell mateix, quan els va rellegir amb el cor encongit, es va adonar que hi havia molta més veritat (tot i que molta menys literatura) que en tota la seva poesia anterior. Xavier Montoliu Pauli, el seu traductor, llegirà les versions que n'ha fet al català.

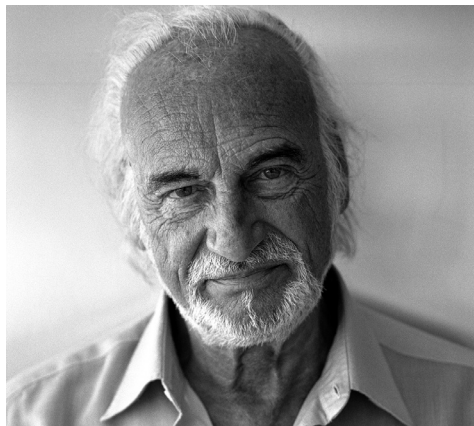
DIVENDRES
11 DE MAIG
19.30 h

COMO HACE 3.000 AÑOS

Auditori de La Pedrera
Pg. de Gràcia, 92

A càrrec de
Héctor Alterio i
José Luis Merlín

Amb la col·laboració de
Fundació Catalunya –
La Pedrera



© Álvaro Eujans

L'espectacle *Como hace 3.000 años* ens proposa un passeig basat en una selecció de poemes amb els quals l'actor argentí s'identifica plenament. Amb l'acompanyament de composicions de Piazzola, Turina, Rodrigo i del mateix José Luis Merlín, la tria de textos reflecteix la coincidència dels sentiments comuns entre els autors i l'interpret, gràcies a l'alta implicació emocional d'Alterio en aquest espectacle, en què destaca especialment la presència de textos de León Felipe, aquest poeta maleït, venerat i alhora oblidat, que fa infinitats de retrets a la humanitat.

DIVENDRES
11 DE MAIG
21h

L'IMPREVIST, ARA I AQUÍ

POESIA CATALANA I FRANCESA
EN DIÀLEG

Palau de la Virreina
La Rambla, 99

A càrrec de
Philippe Beck,
Dolors Miquel,
Marc Romera i
Esther Tellermann
(poetes) i
Björt Rúnarsdóttir
(violoncel)

Presentació
Izaskun Arretxe

Amb la col·laboració de
Institut Ramon Llull
Marché de la Poésie



© Frédéric Desmeure

© Didier Pruvost

Dolors Miquel i Marc Romera són dos dels nostres poetes més potents: ja no solament pel que diuen, sinó per com ho diuen. Aquest és tan sols un dels arguments amb què vam justificar la nostra tria quan l'Institut Ramon Llull i el Marché de la Poésie ens van proposar una col·laboració que volem que duri anys.

Dos poetes catalans i dos poetes francesos faran primerament un recital en el marc de Barcelona Poesia i després viatjaran a França per fer-ho dins de la programació del Marché de la Poésie. L'objectiu: crear vincles, donar a conèixer les veus que pensem que han de ser escoltades pel públic català i francès i, a partir d'aquí, fer el possible perquè succeeixi l'imprevist (publicacions, altres coneixences, més intercanvis... el que sigui).

Philippe Beck i Esther Tellermann són els poetes triats pel Marché de la Poésie. Ambdós han estat reconeguts pel Grand Prix de Poésie de l'Académie Française, entre moltes altres distincions. Acompanyaran els versos en català i francès el violoncel i els *loops* experimentals de la islandesa resident a Barcelona Björt Rúnarsdóttir.

DIVENDRES
11 DE MAIG
22h

BARBA CORSINI



© Dana Spralizo

Palau de la Virreina
La Rambla, 99

A càrrec de
Eduard Escoffet i Pope

El poeta Eduard Escoffet i el músic Pope són Barba Corsini, un projecte d'exploració de la veu i l'electrònica a mig camí entre l'*spoken word* i la improvisació. Un hi aporta la veu i els textos, i l'altre, la trompeta, la melòdica i l'electrònica, sense que quedin del tot definits els rols de cadascú. Després d'uns quants anys de treball conjunt amb la banda Bradien, comencen una nova aventura que s'endinsa encara més en els terrenys poc explorats del diàleg entre poesia i música. Arriben lluny i endins, perquè la veu que aconsegueixen donar a Barba Corsini és una veu que «no es fon, no es torna clara, no es panseix. Aquesta veu només penetra».

DIVENDRES
11 DE MAIG
23h

HERETICS

Palau de la Virreina
La Rambla, 99

A càrrec de
Anne-James Chaton i
Andy Moor

Amb la col·laboració de
Institut Ramon Llull
Marché de la Poésie



© Lourdes David

Heretics és el nou projecte del poeta francès Anne-James Chaton i el guitarrista anglès Andy Moor (The Ex). La veu poderosa i hipnòtica del poeta es combina amb sons i melodies experimentals per configurar una sèrie de retrats de personatges que representen l'heretgia, és a dir, aquella capacitat sempre tan necessària de tenir opinió pròpia i refusar les idees rebudes. Caravaggio, Stanley Kubrick, Bernard Heidsieck, José Mujica, el Marquès de Sade o Johnny Rotten, entre d'altres, són presentats a través de versos, música i projeccions visuals. Poesia, guitarra i improvisació per mitjà de dos artistes que, per separat, tenen una llarga trajectòria de reconeixements: Anne-James Chaton és considerat un dels poetes més destacats de la poesia sonora de França, i Andy Moor és, ni més ni menys, el guitarrista de The Ex. Junts han aconseguit crear el que la crítica ha qualificat com «una esplèndida explosió iconoclasta» i «una joia impressionant».

DISSABTE
12 DE MAIG
12h

MANHATTAN TIME

DISSABTE
12 DE MAIG
12h

BON PROFIT, MIQUEL



© Elena Laura

**Verger del Museu
Frederic Marès**
Pl. de Sant Lu, 5

A càrrec de
Celeste Alias,
Laura Borràs,
Josefa Contijoch,
Carles Duarte,
Joan Duran,
Yolanda Esteve,
Lluisa Mallol,
Sònia Moya,
Laia Noguera,
Francesca Piñón,
Mariona Sagarra,
Cèlia Sánchez-Mústich
i Aina Torres

**Coordinació
i presentació**
Laia Noguera

Recital d'homenatge a Montserrat Abelló l'any del centenari del seu naixement, a càrrec de poetes, cantants i actrius amics i amigues que compartiran l'amor que senten per la poeta i la seva paraula tot brindant amb un Manhattan, el seu còctel preferit. Estimada i admirada per diverses generacions de lectors i escriptors, Montserrat Abelló és una poeta clau en la poesia catalana actual, tant per la seva obra com per les seves necessàries traduccions. Una poeta que s'ha atrevit a fer sense manies el que creia que havia de fer i tal com creia que ho havia de fer. Que escrivia «des d'uns ulls i un cos de dona», cosa que ha obert portes i paisatges sencers a la literatura catalana. Que ens ha donat formes, paraules, sensibilitat, imatges, buits i silencis que ningú més no ens hauria pogut donar. En gratitud i reconeixement, brindarem per tu!

Biblioteca Fort Pienc
Pl. de Fort Pienc, 4

A càrrec de
Micro Troupe

Organització
Biblioteques
de Barcelona

Edat recomanada
A partir de 4 anys

ESPECTACLE
FAMILIAR

Hi havia una vegada en Miquel.
Hi havia una vegada en Martí.
Hi havia una vegada en Pol.

Bon profit, Miquel és un espectacle de petit format de titelles i música, farcit de poesia de Miquel Martí i Pol.

L'espectacle s'articula a través de tres contes que ens apropen a la figura i als poemes del poeta de Roda de Ter. Narració, música i versos es combinen per oferir als més petits un retrat complet d'un dels poetes més populars de la literatura catalana de les darres dècades. Des dels poemes d'*Elionor o Plou i fa sol* fins als extrets del llibre *Bon profit*, els versos de Martí i Pol faran somiar el públic més menut.

DISSABTE
12 DE MAIG
18 h

JARDINS BÀRBARS

**Verger del Museu
Frederic Marès**
Pl. de Sant Iu, 5

A càrrec de
Yolanda Castaño,
Xavier Farré,
Berta Piñán i
Jaume Pont

© Alberto Pombo



© José Javier González González



Quatre poetes de camins vitals (i poètics) ben diferents. D'una banda, la gallega Yolanda Castaño, que malgrat la seva joventut fa més de vint anys que publica poesia i omple auditoris arreu on va amb els seus versos. De l'altra, Xavier Farré, que com a traductor ens ha acostat autors com Milosz, Herbert i Zagajewski, i que com a poeta ha escrit des dels territoris de la seva infantesa fins a les ciutats viscudes de l'Europa de l'Est. A la seva obra traça una poètica urbana que dialoga amb la llunyania i la pertinença. Tot i mantenir una carrera literària discreta, Berta Piñán és una de les veus més fonamentals que ha donat la llengua asturiana, amb el pes de la ferida, la consciència del llenguatge, les arrels de la paraula i el diàleg permanent entre el rural i l'urbà. Finalment, Jaume Pont, una de les columnes vertebrals de la generació dels 70, és autor de llibres memorables, com *Raó d'atzar*, *Vol de cendres*, *Llibre de la frontera* o *Enlloc*, que l'han convertit en un dels poetes essencials dels nostres dies.

DISSABTE
12 DE MAIG
19 h

SACRILEGIS

CLÀSSICS CATALANS MUSICATS

**MUHBA Vil·la Joana.
Casa Verdager de
literatura de Barcelona**
C. de l'Església, 104
Vallvidrera

A càrrec de
Víctor Bocanegra,
Eduard Iniesta
i altres músics

Organització
Museu d'Història de
Barcelona (MUHBA)

Amb la col·laboració de
Districte de Sarrià –
Sant Gervasi



Víctor Bocanegra i Víctor Obiols, compositor i cantant, l'un, i poeta, l'altre, forma equip amb el també compositor i músic Eduard Iniesta per posar veu i música a disset poemes clàssics catalans. De Ramon Llull a Lluís Solà, passant per la Reina de Mallorca, Jacint Verdaguer, B. C. Aribau, Joan Maragall, Josep Carner, Salvador Espriu, Rosa Leveroni, Josep Sebastià Pons, Josep Palau i Fabre, Joan Vergés, Clementina Arderiu, Segimon Serrallonga i Joan Vinyoli, aquest concert poètic ret homenatge al talent de grans poetes de casa nostra, alguns dels quals són recurrents a les antologies i els recitals, mentre que d'altres són més oblidats, però igualment genials.

DISSABTE
12 DE MAIG
19 h

CANTS I ENCANTS. D'OBABA A LA DROVA

© Javier Martín



© Joan Andreu

**Verger del Museu
Frederic Marès**
Pl. de Sant Iu, 5

A càrrec de
Bernardo Atxaga i
Josep Piera

Dues veus essencials que a poc a poc han anat bastint una obra sòlida fins a convertir-se en dos dels autors més respectats i reconeguts en cadascuna de les seves llengües. Encara que tant Bernardo Atxaga com Josep Piera tenen una obra novel·lística important, el poètic ha estat el gènere que no han abandonat mai. Per al gran referent de la literatura basca dels nostres temps, la poesia és, com alguna vegada ha afirmat, la cuina de la literatura. El mateix que és per a Piera, que ha fet dels poemes veritables partitures de paraules. Dos autors als quals no tan sols uneix una vella amistat, sinó també el fet d'haver configurat, des de la petita població fictícia d'Obaba fins a la vall de la Drova, a la Safor, uns espais ja mítics per als seus lectors: cadascú, des del seu particular paisatge, hi ha creat una autèntica poètica.

DISSABTE
12 DE MAIG
20.30 h

NO CANTEU VICTÒRIA

© Paola Scaglioni



Plaça de Sant Felip Neri

A càrrec de
Lalo Barrubia,
Carles Pedragosa i
Josep Pedrals

La mordacitat contundent de la poeta Lalo Barrubia, la lírica irònica de Josep Pedrals i les melodies i els ambients de Carles Pedragosa s'ajunten per crear una vetllada dràsticament vital. Serà una celebració de sorna immersiva, de riure àcid, de joglaresca brusca. Serà una serenata grotesca a la vida com a batalla festiva, una abraçada delicadament aspra, un ball desguitarrat i minuciós. Serà, sobretot, una bona oportunitat perquè el públic català conegui la poeta i *performer* Lalo Barrubia, nascuda a Montevideo i resident des del 2001 a Malmö. *La Màquina* (2016), *Borderline* (2013), *Borracha en las ciudades* (2013) i *Ratas* (2012) són els títols dels darrers poemaris, tot i que, més que les seves publicacions, el que garanteix que *No canteu victòria* serà per damunt de tot una gran victòria és que Lalo Barrubia, amb Carles Pedragosa, són els dos noms que va triar Josep Pedrals quan li vam demanar, a ell que ha recitat arreu, amb qui li agradaria compartir escenari.



DISSABTE
12 DE MAIG
22h

MARIA DEL MAR BONET I MARTIRIO

Plaça de la Catedral

A càrrec de

Maria del Mar Bonet,
Martirio,
Sebastià Alzamora,
Juan Cobos Wilkins,
Dani Espasa i
Jesús Lavilla

Amb la col·laboració de
Fundació Baleària



Un mateix escenari per a dues veus amigues, admirades mútuament i còmplices en la vida i en la música. Amb més força que mai, després d'haver celebrat els seus cinquanta anys als escenaris i d'atrevir-se amb els sons de l'Havana, Maria del Mar Bonet, comparirà un concert únic amb Martirio, la dona inseparable de les seves ulleres fosques, que celebra com el primer dia les seves més de tres dècades d'art a l'escenari.

La poesia ha acompanyat sempre les seves carreres musicals, fortament vinculades a les obres d'alguns poetes. Per això, cadascuna compartirà escenari amb un poeta de la seva terra. El mallorquí Sebastià Alzamora, que recentment ha publicat el celebrat *La nete-dat*, i el poeta de Minas de Riotinto, Juan Cobos Wilkins, que acaba de publicar *Donde los ángeles se suicidan* i que manté una gran amistat amb la seva cantant veïna, participaran en aquest concert protagonitzat per dues dones úniques. Maria del Mar Bonet estarà acompanyada per Dani Espasa, i Martirio, per Jesús Lavilla.

DIUMENGE
13 DE MAIG
12h

GOSAR PODER

**Plaça del Mercat
de la Barceloneta**
Pl. del Poeta Boscà, 1

A càrrec de

Associació Riborquestra,
Barris en Dansa,
i els poetes
Blanca Llum Vidal i
Guim Valls



El filòsof Jean-Luc Nancy afirmava: «...malgrat la dificultat de dir *nosaltres*, en el món d'avui només ens tenim a nosaltres». Aquesta és la idea amb la qual hem volgut implicar, d'una banda, dos projectes de cultura comunitària, la Riborquestra i una proposta derivada de Barris en Dansa; i de l'altra, dos dels joves poetes més compromesos i contundents de casa nostra, Blanca Llum Vidal i Guim Valls. Al ritme de versos que proven de dir aquest *nosaltres* en relació amb la comunitat, el barri, la ciutat i la força de l'anonimat, més de setanta infants, joves i adults de l'orquestra comunitària i intergeneracional Riborquestra, ubicada al cor de Ciutat Vella, tocaran i cantaran, mentre un grup de persones voluntàries donaran cos als versos a través d'una coreografia creada col·lectivament sota la supervisió d'Álvaro de la Peña, el responsable del projecte Barris en Dansa. Tot això tindrà lloc a la plaça del Mercat de la Barceloneta, perquè si hi ha un espai on es pot reivindicar el *nosaltres* i gosar poder-ho tot, aquest és, sens dubte, el que ofereix una plaça.

DIUMENGE
13 DE MAIG
18 h

PROMENADE SANTOS

TRACA DE VEUS I MÚSICA
EN HOMENATGE A CARLES SANTOS

Recorregut per carrers, places i patis

Pl. de Jaume Sabartés,
c. de Montcada,
patis del Museu Picasso,
pati i balcons del Museu
de Cultures del Món,
c. de l'Arc de Sant Vicenç,
c. de la Seca i Centre
d'Estudis Joan Brossa.

A càrrec de

Agrupació Musical
Rapitenca de Sant Carles
de la Ràpita, amb direcció
musical d'Antoni
Albuquerque Subirats;
Cor Euridice, dirigit
per Dolores Ricart;
Paca Rodrigo; Marta
Darder; Llorenç Barber;
Miquel Àngel Marín;
Jesús Galdón; Montserrat
Palacios; Josep Maria
Balanyà; Nubolàris, i
Vicenç Altaió

Coordinació

Ester Xargay

Amb la col·laboració de

La Seca II, Centre
d'Estudis Joan Brossa
La Seca I, Espai Brossa
Museu Picasso
Museu de Cultures
del Món
Fundació Caixa Vinaròs

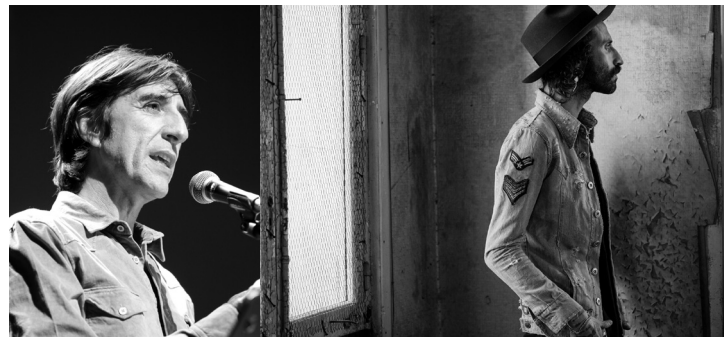


© Natí Romeu | Fundació Caixa Vinaròs

El 1985 Carles Santos va realitzar *Promenade concert*, una acció musical per a trompetes, trombons, percussió, contrabaix, piano, veus, etc. Santos, mitjançant uns monitors de vídeo, des del Portal de l'Àngel dirigia els músics que tocaven als balcons del carrer de la Porta-ferrissa. Ara, amb *Promenade Santos*, volem homenatjar el músic i poeta amb un concert de carrer que doni veu i cant al seu esperit i al seu llegat més textual, a l'art amb què Santos sabia donar cos, espai i so a la poesia més fonètica i performativa, amb el seu llenguatge personal intrínsec al cos, a la veu i a la seva «posada en acció». Al llarg d'aquest recorregut, que conclourà amb el bateig del Centre d'Estudis Joan Brossa, músics, cantants, poetes, artistes —col·laboradors que van ser dirigits per Santos, així com mestres de la improvisació més Fluxus i experimental— interpretaran els seus textos i partitures.

DIUMENGE
13 DE MAIG
21 h

BENJAMÍN PRADO I LEIVA



**Verger del Museu
Frederic Marès**
Pl. de Sant Iu, 5

A càrrec de
Benjamín Prado i Leiva

Es consideren germans i fa anys que comparteixen treballs i aventures dins i fora dels escenaris. Benjamín Prado, que escriu amb música de fons i confessa que en una cançó hi pot haver tota la música del món, comparteix escenari amb Leiva, que escriu i interpreta cada vers com un veritable poeta de barri. A Prado el mou quasi tant el rock com la poesia, i li passa a l'inrevés a Leiva, que aquesta vegada interpretarà algunes de les seves millors peces musicals acompanyat del poeta madrileny, el qual, abans d'esdevenir un dels grans noms de la poesia actual, havia somiat recórrer el món amb una guitarra sota el braç.

DILLUNS
14 DE MAIG
19 h

LLIBRES DE NOTES

**Verger del Museu
Frederic Marès**
Pl. de Sant Iu, 5

A càrrec de
Sasha Dugdale i
Jaume Subirana



Des del primer recull poètic (*Pel viure extrem*, 1985) fins avui, Jaume Subirana s'ha anat convertint en una de les veus més singulars de la poesia catalana. D'entre els seus poemaris destaquen *Final de festa*, obra amb què l'any 1988 va guanyar el Premi Carles Riba, i, més endavant, *En altres coses* (2002), *Rapala* (2007) o *Una pedra sura*, Premi Gabriel Ferrater de Sant Cugat (2011). Ha traduït al català autors com Stevenson, Heaney, Kooser, Snyder, Collins o Bradbury i manté el bloc *Flux*. Com a dietarista, ha aconseguit reconeixement amb *Suomenlinna*, *Adrada* i *Cafarnaüm*, que aporten una mirada lúcida de la literatura i l'actualitat.

Compartirà escenari amb la poeta, dramaturga i traductora Sasha Dugdale (Sussex, 1974). Autora dels reculls poètics *The Estate* (2007), *Notebook* (2003) i *Red House* (2011), l'any 2017 va rebre el prestigiós Cholmondeley Award. Ha traduït obres de teatre rus per al Royal Court Theatre i la Royal Shakespeare Company. Ha estat redactora de la revista *Modern Poetry in Translation* i actualment és codirectora del Winchester Poetry Festival.

DILLUNS
14 DE MAIG
20 h

RAÚL ZURITA: NO NOMÉS



**Verger del Museu
Frederic Marès**
Pl. de Sant Iu, 5

A càrrec de
Raúl Zurita,
David Guzman i
Ferran Besalduch

Amb la col·laboració de
Casa Amèrica Catalunya
Fundación Chile-España



Raúl Zurita no és només un dels poetes contemporanis més interessants, també és el poeta xilè del segle XXI (Premio Nacional de Literatura l'any 2000). Ara bé, és molt més que això: Zurita també és artista. Entre les seves propostes més recents en aquest àmbit, destaca la creació de l'obra més aplaudida de la darrera Biennal Kochi-Muziris, l'esdeveniment més important d'art contemporani de l'Índia: *El mar del dolor* és una instal·lació poètica colpidora i brutal sobre els refugiats sirians i el ferotge anonimament al qual els sotmeten les cròniques periodístiques. I és que Raúl Zurita és veritat, denúncia, dolor i compromís. És tot això, i molt més. Per aquest motiu, la conversa que mantindrà amb el periodista David Guzman abans del seu recital serà, de ben segur, clau per poder descobrir el poeta en tota la seva complexitat. Participarà en aquest acte Ferran Besalduch amb el seu saxo baix.

DILLUNS
14 DE MAIG
21h

SOC D'AQUÍ. SOC ESTRANGER

**Verger del Museu
Frederic Marès**
Pl. de Sant Iu, 5

A càrrec de
Bàssem an-Nabris,
David Caño,
Itisha Giri,
Sònia Moll,
Francesc Parcerisas,
Karen Swenson,
Fina Vidal i
Salem Zenia

Presentació
David Fernández

Organització
PEN Català



Aquesta lectura poètica vol ser una ocasió per presentar els eixos principals de treball del PEN Català: la defensa de la llibertat d'expressió i el suport als escriptors perseguits (també a través del Programa Escriptor Acollit que l'entitat coordina amb l'Ajuntament de la ciutat), l'intercanvi entre les diverses cultures i la traducció literària de qualitat.

L'acte veurà, doncs, l'actuació conjunta de poetes provinents de diferents àmbits i cultures, amb el fil conductor de la defensa de la llibertat d'expressió i la implicació directa en l'intercanvi cultural.

DILLUNS
14 DE MAIG
21h

ESTIMAT PICASSO

© Pol Allfiguerne | Fundació Palau



**Teatre Nacional
de Catalunya –
Sala Petita**
Pl. de les Arts, 1

A càrrec de
Lluís Homar i
Clara Segura

Adaptació del text
Pere Vilà i
Ferran Joanmiquel

Direcció
Pere Vilà

Amb la col·laboració de
Teatre Nacional
de Catalunya

Entrada gratuïta amb
reserva prèvia a
[www.tnc.cat/ca/
estimat-picasso/](http://www.tnc.cat/ca/estimat-picasso/), per
telèfon al 933 065 720
o a les taquilles del TNC

Palau i Fabre arriba, una vegada més, a Mougins. El seu objectiu és visitar Picasso i entregar-li el nou llibre que ha escrit sobre l'artista. Malauradament, Picasso no està disponible i el rep Jacqueline. Palau i Jacqueline —Lluís Homar i Clara Segura— inicien així una partida d'escacs dialèctica en què exploren la seva admiració i el seu amor pel mestre, entre retrets i confessions. La posada en escena de tot allò que, probablement, ambdós s'haurien volgut dir però que no es van arribar a dir mai. Després de l'estrena al festival Poesia i +, Homar i Segura ens tornen a regalar una lectura dramatitzada brillant que homenatja el poeta Palau i Fabre l'any que en fa deu que ens va deixar.

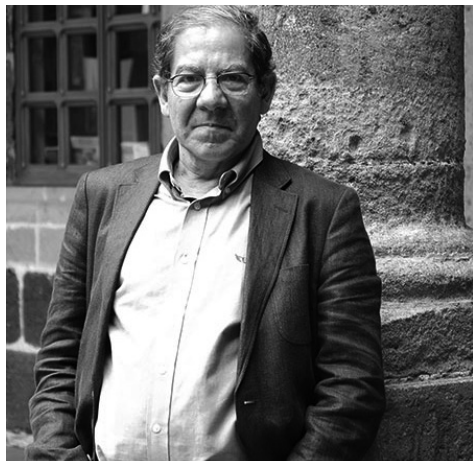
DIMARTS
15 DE MAIG
19 h

NUNO JÚDICE

**Biblioteca Guinardó –
Mercè Rodoreda**
C. de les Camèlies, 76-80

Presentació
Jordi Cerdà

Organització
Biblioteques
de Barcelona



@ Pascual Borralli

Nuno Júdice (Mexilhoeira Grande, 1949) és una de les veus més destacades de la poesia portuguesa actual. Reconegut també com a assagista, novel·lista i traductor, és autor de més d'una vintena d'obres poètiques. Situat al costat de noms com el d'Eugénio de Andrade, és considerat el mestre indiscutible de les noves generacions de poetes portuguesos.

Ha estat guardonat amb premis com el Pablo Neruda, PEN Club, Eça de Queiroz de la Ciutat de Lisboa o el Fernando Namora. És Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres, i l'any 2013 va ser nomenat Gran Oficial da Ordem de Sant'Iago da Espada i va rebre el Premio Reina Sofia de Poesia Iberoamericana, una de les distincions literàries més altes. Júdice, el poeta que escriu cada dia com si fos un oficinista, que afirma que els poemes —encara que no estiguin a la vista— comencen als matins, i que confessa haver après «la música de les paraules» llegint a Lorca, ens acompanyarà en aquesta sessió dedicada a un dels grans noms de la lírica portuguesa.

DIMARTS
15 DE MAIG
19 h

ORGULL DE CLASSE

EN RESIDÈNCIA, CREADORS
ALS INSTITUTS DE BARCELONA



**Fabra i Coats –
Fàbrica de Creació**
C. de Sant Adrià, 20

A càrrec de
Maria Arnal,
Anna Pantinat,
Martí Sales i els alumnes
i docents dels instituts
Josep Comas i Solà,
Milà i Fontanals i
Narcís Monturiol

Organització
Consorci d'Educació
de Barcelona
A Bao A Qu i L'Afluent

Amb la col·laboració de
Fabra i Coats –
Fàbrica de Creació

Comparteixen escenari tres creadors: Maria Arnal (1987), Anna Pantinat (1977) i Martí Sales (1979). Tres veus potentíssimes del panorama actual, acompanyades de tres grups de joves de tres instituts de secundària de diferents barris: l'Institut Josep Comas i Solà (Trinitat Vella), l'Institut Milà i Fontanals (Raval) i l'Institut Narcís Monturiol (Vall d'Hebron).

Al llarg d'un curs, i en el marc del programa EN RESIDÈNCIA, els instituts de Barcelona, creadors i alumnes han teixit, a través de metodologies diverses, un corpus de jocs, melodies i textos, creats de manera compartida i que presenten en aquest espectacle insòlit i atrevit.

DIMARTS
15 DE MAIG
20.30 h

T'ESTIMARÉ SEMPRE (QUE PUGUI)

DUBTES, VERSOS I AMOR ROMÀNTIC



© Albert Ruso

**Fabra i Coats –
Fàbrica de Creació**
C. de Sant Adrià, 20

A càrrec de
Ben Brooks,
Maria Isern,
Erika Martínez,
Biel Mesquida,
Ángelo Néstore i
Blood Quartet

Presentació
Júlia Bertran

Amb la col·laboració de
Fabra i Coats –
Fàbrica de Creació

Com s'escriu avui l'amor? Han canviat tant com diuen les formes d'estimar ara que l'amor etern se'ns ha acabat? Quins aspectes de l'amor interessen més als poetes contemporanis: l'erotisme, la sexualitat, el desig, la culpa, la vergonya, el compromís, la fidelitat, l'èxtasi, el fracàs, la família, les cures, l'amor com a construcció cultural i política, la violència masclista...? Pot la poesia ser un revulsiu que posi en qüestió aquella afirmació de Kate Millett segons la qual l'amor és l'opi de les dones com la religió ho és de les masses? Existeix una poesia que ens alliberi el cos i el desig que els mites i els relats de l'amor romàntic colonitzen?

Certament, parlar d'amor avui és fer-nos preguntes. La periodista Júlia Bertran ho sap i és per això que ens proposa compartir dubtes amb poetes que diuen l'amor per contradir-lo, des de paisatges i edats diverses. De Mallorca amb l'imprescindible Biel Mesquida (1947), al Regne Unit amb l'irreverent Ben Brooks (1992), passant per Granada amb la sempre xocant Erika Martínez (1979), Itàlia i Màlaga amb Ángelo Néstore i les seves transgressions (1986), i la plana de Vic amb Maria Isern (1994) i els seus sostres de carn. Acompanyarà els versos dels poetes la improvisació de Blood Quartet, amb el trompetista Mark Cunningham i els membres de Murnau B. Si tot va bé, sortirem del recital amb més preguntes.

DIMARTS
15 DE MAIG
22 h

RODRIGO CUEVAS

EL MUNDO POR MONTERA



© Ojos de Hijaletta

**Fabra i Coats –
Fàbrica de Creació**
C. de Sant Adrià, 20

A càrrec de
Rodrigo Cuevas

Amb la col·laboració de
Fabra i Coats –
Fàbrica de Creació

Rodrigo Cuevas és cantant, compositor, acordionista, percussionista i, per damunt de tot, un agitador folklòric capaç de mesclar la cançó tradicional asturiana amb el cabaret, l'electrònica, l'humor i la sensualitat. L'han definit com el rei de l'electrocuplé, *sex symbol* de la copla, *sexy folk*, artista total i un autèntic fenomen. La versió *dance* del poema *Soy de Verdicium*, de Marcos del Torniello, es va fer viral i el va donar a conèixer enllà d'Astúries. Ara, amb el seu segon espectacle, *El mundo por monterá*, fa pujar als escenaris d'arreu un univers que s'expressa en bable i castellà i que combina el que és tradicional, rural i excèntric amb el que és urbà, crític i tecnològic. I és que, en efecte, Rodrigo Cuevas és contradictori, irreverent, heterodox i provocador. Ningú millor que ell per reblar un vespre dedicat als versos que parlen de l'amor i dels seus contrasentits.



POESIA!
¡POESÍA!
POETRY!
POÉSIE!
POESIE!
POËZIE!
POEZJA!

**XXXIV FESTIVAL INTERNACIONAL
DE POESIA DE BARCELONA**
DIMECRES 16 DE MAIG DE 2018, 21 h

DIMECRES
16 DE MAIG
21 h

XXXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESIA DE BARCELONA

**Palau de la Música
Catalana**
C. del Palau de la Música,
4-6

Preu de l'entrada
6 €

Venda d'entrades
Tiquet Rambles
La Rambla, 99
De dilluns a diumenge,
de 10 a 20.30 h

**Taquilles del Palau
de la Música Catalana**
De dilluns a dissabte,
de 9.30 a 21 h
Diumenge, de 10 a 15 h

En línia
barcelona.cat/
barcelonapoesia
www.palaumusic.cat

Amb la col·laboració de
Palau de la Música
Catalana

Ja fa trenta-quatre anys que celebrem el Festival Internacional de Poesia de Barcelona, un dels esdeveniments literaris més rellevants i antics d'Europa. Com ja fa molt anys, se celebrarà al Palau de la Música Catalana, que, una nit a l'any, canvia el públic per omplir les seves butaques de lectors i lectores.

Els poetes escriuen sobre el parpelleig dels déus i, també, sobre el moviment de les plaques tectòniques. En l'edició d'enguany, hem volgut centrar-nos en la ciutat. Què feia Homer, sinó escriure, d'alguna manera, la ciutat? La *Illiada* com a representació de la destrucció de la gran ciutat i l'*Odissea* com a problemàtica d'un retorn impossible: en les obres fundacionals de la nostra literatura ja trobem el viatge com a forma de desplaçament, el conflicte de la fugida i les seves conseqüències, i els diferents tipus de migracions i, també, de pensar els refugiats. Avui, l'espai urbà és territori d'emocions i espai de lluita, camp de batalla, paisatge de reivindicacions i de revolucions, de desplaçaments lingüístics i de grans conquestes socials. Per això hem volgut reunir cinc poetes de procedències ben diferents que deixen en els seus versos una forta petjada urbana. A casa nostra la poesia catalana estarà representada per Maria Cabrera, que ha escrit en els seus versos les contradiccions i la difícil semàntica d'una ciutat

cansada. Al seu costat, el poeta palestí Najwan Darwish, que ha bastit una obra en què despunten de manera decidida i descarnada les qüestions polítiques viscudes a la Jerusalem que l'ha vist néixer. Marta Ana Diz, des del seu Buenos Aires natal fins a la seva Nova York actual, ha anat configurant tot un itinerari de viatges inaugurals i una poètica urbana de contrastos en què l'origen, la memòria i el retorn no són simples coordenades. Hollie McNish ha fet del cos un territori de preguntes, el subjecte com una autopista d'intervenció social per tractar el conflicte, les desigualtats i la forma de jutjar els cossos en uns espais concrets. Els versos d'Adam Zagajewski resumeixen, amb una alta tensió poètica, una Europa forçada al permanent desplaçament i a l'abandonament. A través de l'experiència lúcida de la memòria i de la mitificació del territori, el poeta ha fet del silenci i el dolor una obra plena de bellesa aliena. Cinc poetes i un acompanyament excepcional: la valenciana Marina Mascarell, una de les coreògrafes més reconegudes en l'àmbit internacional, traduirà sobre l'escenari les migracions dels cossos, la violència de l'ocupació, els gestos més radicals dels subjectes per qüestionar-nos i, alhora, interrogar-nos.

Directores:
MIREIA CALAFELL I ÀNGELS GREGORI

NIT DE POESIA

MARIA CABRERA

(Girona, 1983). Es va donar a conèixer amb *Jonàs*, que va rebre l'any 2004 el Premi Amadeu Oller de Poesia per a joves poetes inèdits, lliurament poètic que va venir seguit de *La matí-nada clara* (2010). Amb *La ciutat cansada* (2017) va ser guardonada amb el prestigiós Premi Carles Riba de Poesia.

NAJWAN DARWISH

(Jerusalem, 1978). Poeta, periodista i crític literari. Des de la seva primera publicació l'any 2000, s'ha anat consolidant com una de les veus àrabs més importants de la seva generació. *Nothing More to Lose* (2014) va merèixer l'aplauiment unànime de la crítica i va ser considerat per *The New York Review of Books* com un dels millors llibres de poesia de l'any. Actualment és cap de redacció de la secció de cultura del diari *Al-Araby Al-Jadeed* i és assessor del Festival de Literatura de Palestina.

MARTA ANA DIZ

(Buenos Aires, 1942). Catedràtica de literatura espanyola en diverses universitats nord-americanes. És autora dels següents llibres de poemes: *Sin cazador, los ciervos* (2010), *Y así/las cosas* i *La almendra hermética* (2015), guardonat amb el Premio Internacional de Poesia Circulo de Bellas Artes de Palma de Mallorca. Recentment ha estat guardonada amb el Premio Internacional de Poesia Covibar-Ciudad de Rivas, per l'obra *Piedras rosadas*. Ha traduït a l'espanyol Richard Schechner i Billy Collins. Actualment és membre de l'Acadèmia Nord-americana de la Llengua Espanyola.

HOLLIE MCNISH

(Reading, Regne Unit, 1983). És una de les autores més aclamades de la seva generació. Ha publicat els llibres següents de poemes: *Papers* (2012), *Cherry Pie* (2015), *Why I Ride* (2015), *Nobody Told Me* (2016) i *Plum* (2017). *Nobody Told Me* va ser guardonat amb el Ted Hughes Award. A Abbey Road Studios va gravar l'àlbum *Versus* (2014) i és coautora, amb Sabrina Mahfouz, de l'obra *Offside*.

ADAM ZAGAJEWSKI

(Lwów, actualment Ucraïna, 1945). Poeta, novel·lista i assagista polonès, considerat un dels més importants poetes actuals. Adscrit a l'anomenada Generació del 68, formada per autors

fortament compromesos políticament, ha estat professor a la Universitat de Houston i actualment fa classes a Chicago. Candidat al Premi Nobel de Literatura, per la seva obra ha merescut alguns dels guardons més prestigiosos de reconeixement internacional: Heinrich Mann, Neustadt, Kurt-Tucholsky, PEN Club de França, Vilenica o Tranströmer. L'any 2017 va rebre el Premi Princesa de Asturias de las Letras.

MARINA MASCARELL

(Oliva, 1980). És considerada una de les coreògrafes més reconegudes de l'escena internacional actual. L'any 2015 va guanyar el prestigiós BNG Bank Excellent Talent Dance Award, ha estat guardonada com a millor ballarina a l'American Dance Festival de Carolina del Nord i l'any 2016 va ser nominada al Dans Prize of Nederlandse Dansdagen. Ha creat obres per a la Netherlands Dans Theater, The Göteborg Opera, Scapino Ballet Rotterdam, Dance Forum Taipei, Ballet de l'Opéra de Lyon o Mercat de les Flors. És coreògrafa resident al Korzo Theater, a L'Haia. Un dels seus treballs més recents ha estat la creació de l'obra *Three Times Rebel*, una exploració poètica sobre la desigualtat de gènere.

BARCELONA POESIA A LES LLIBRERIES

Com cada any, les llibreries de la ciutat s'obren a la poesia. Si hi aneu entre el 10 i 16 de maig, hi trobareu espais amb llibres i poemaris recomanats i activitats poètiques de tot tipus.

LES LLIBRERIES QUE HI COL·LABOREN SÓN:

Barcelona

A Peu de Pàgina
Abacus Cooperativa
Alibri Llibreria
Atzavara Grup
Barra/Llibre
Bolibloc
La Caixa d'Eines
La Carbonera
La Central
La Impossible
La Llibreria Pedralbes
Centre
La Ploma
Laie Llibreria
Llibreria Antinous
Llibreria Calders
Llibreria Documenta
Llibreria Etcètera
Llibreria Jaimes
Maite Libros
On the Road
Taifa Llibres

Badalona

Saltamartí Llibres

Granollers

Llibreria La Gralla

Premià de Mar

Vaporvell Llibres

Santa Coloma de Gramenet

Llibreria Carrer Major

BLOG DE BARCELONA POESIA

Voleu estar al dia de la programació, les novetats i les cròniques de Barcelona Poesia? Accediu al blog de Barcelona Poesia a través de *barcelona.cat/barcelonapoesia* i hi trobareu tota l'actualitat.

MÉS POESIA

Accedint també a *barcelona.cat/barcelonapoesia* trobareu «Més Poesia»: hi descobrireu l'àmplia oferta d'activitats que ens han fet arribar entitats, centres cívics i col·lectius d'artistes i associacions poètiques que, amb la seva implicació, contribueixen a omplir la ciutat de poesia entre el 10 i el 16 de maig. Una agenda imprescindible!

Direcció del festival
Barcelona Poesia 2018

Mireia Calafell i
Àngels Gregori

Cartell original
i disseny gràfic

PPF, disseny gràfic

Edició i organització

Institut de Cultura de
l'Ajuntament de Barcelona

Assessorament
lingüístic

Caplletra

Informació

Tiquet Rambles

La Rambla, 99

933 161 000

De dilluns a diumenge

de 10 a 20.30 h

barcelona.cat/

barcelonapoesia

#BCNPoesia18

Totes les activitats són
gratuïtes excepte el
XXXIV Festival Internacional
de Poesia de Barcelona

Places limitades en totes
les activitats

Les dades contingudes
en aquest programa són
correctes a 19 d'abril
de 2018. Podeu consultar
els possibles canvis
o modificacions a
www.barcelona.cat/
barcelonapoesia.

